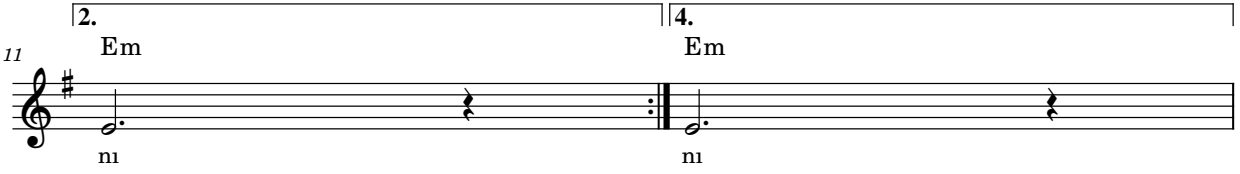


Ey Özgürlük

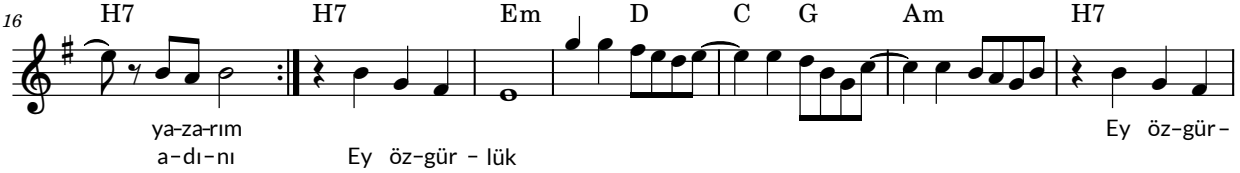
Zülfü Livaneli



O - kul - da def - te - ri - me sı - ra - ma a - ğaç - la - ra ya - za - rım a - dı - nı
 O - kun - muş yap - rak - la - ra bem - be - yaz say - fa - la - ra ya - za - rım a - dı - nı
 Yal - dız - lı im - ge - le - re top - la - ra tü - fek - le - re kral - la - rın ta - cı - na
 En gü - zel ge - ce - le - re gü - nün ak ek - me - ği - ne ya - za - rım a - dı - nı



Tar - la - la - ra ve uf - ka kuş - la - rın ka - na - dı - na göl - ge - de de - ğir - me - ne
 U - yan - mış pa - ti - ka - ya se - ri - lip gi - den yo - la hın - ca - hınç mey - dan - la - ra



ya - za - rım a - dı - nı Ey öz - gür - lük Ey öz - gür - lük



lük Ey öz - gür lük

2.

Kapımın eşliğine | Kabıma kacağıma | İçimdeki aleve
 Camların oyununa | Uyanık dudaklara | Yazarım adını
 Yıkılmış evlerime | Sönmüş fenerlerime | Derdimin duvarına
 Arzu duymaz yokluğa | Çırçıplak yalnızlığa | Yazarım adını
 Geri gelen sağlığa | Geçen her tehlikeye | Yazarım ben adını, yazarım
 Bir sözün coşkusuyla | Dönüyorum hayata | Senin için doğmuşum haykırmaya
 Ey özgürlük | Ey Özgürlük | Ey Özgürlük

OH FREIHEIT

1.

In der Schule schreibe ich deinen Namen in mein Heft, auf mein Pult und auf Bäume.

Ich schreibe deinen Namen auf gelesene und auf leere Seiten,

auf vergoldete Bilder, Waffen und Königskronen (in meinen Schulbüchern).

Ich schreibe deinen Namen auf die schönsten Nächte und auf das frische Brot des Tages.

Auf Felder, Horizonte und die Flügel von Vögeln.

Ich schreibe ihn auf eine Mühle im Schatten,

auf einen erwachten Pfad und eine sich lang erstreckende Straße,

auf Plätze voller Menschen schreibe ich deinen Namen:

Oh Freiheit!

2.

Ich schreibe ihn auf meine Türschwelle, auf mein Geschirr und auf das Feuer in mir.

Ich schreibe deinen Namen auf schimmerndes Glas und erwachte Lippen,

auf meine niedergerissenen Häuser, meine erloschenen Laternen und die Mauern meiner Sorgen.

Ich schreibe deinen Namen auf mein unerfülltes Verlangen und auf meine nackte Einsamkeit,

auf wieder erlangte Gesundheit und auf jede vorübergegangene Gefahr schreibe ich deinen Namen.

Die Energie eines einzigen Wortes erweckt mich zu neuem Leben.

Ich wurde für dich geboren, um auszurufen:

Oh Freiheit!



Ömer Zülfü Livaneli (* 20. Juni 1946 in Ilgın) ist ein türkischer Komponist, Sänger, Schriftsteller und Filmregisseur. Er hat u.a. Gedichte von Nazim Hikmet und Yasar Kemal vertont. Das Lied "Ey Özgürlük" ist das populärste Lied seines 1983 erschienenen Albums "Ada" (Insel). Es geht zurück auf das französische Gedicht "liberté" von Paul Eluard (1942). Die türkische Übersetzung "Ey Özgürlük" ist von Orhan Veli Kanik und Melih Cevdet Anday. Wir haben das Lied von Murat, einem Mitarbeiter der ersten Stunde bei Tontalente, gelernt.

TÜRKISCHER BUCHSTABE

LAUTSCHRIFT

KLINGT WIE

Ğ, ğ

[:]

dehnt den vorangegangenen Vokal

C, c

[dʒ]

Dschungel

Ç, ç

[tʃ]

tschechisch

Ş, ş

[ʃ]

Schule, Busch

I, i

[i]

Sache

Z, z

[z]

Sonne, See



OH FREIHEIT

1. Strophe

||: G Em7 Am H7 :|| H7 Em

Em

Okulda defterime

Sırama ağaçlara

C G H7

Yazarım adını

Em

Okunmuş yapraklara

Bembeyaz sayfalara

C Em

Yazarım adını

Em

Yıldızlı imgelere

Toplara tüfeklere

C G H7

Kralların tacına

Em

En güzel gecelere

Günün ak ekmeğine

C Em

Yazarım adını

G

Tarlalara ve ufka

Em

Kuşların kanadına

Am

Gölgede değirmene

H7

Yazarım

G

Uyanmış patikaya

Em

Serilip giden yola

Am

Hınca hınç meydanlara

H7

adını

H7 Em D C G Am

Ey özgürlük

H7 Em D C G Am

Ey özgürlük

H7 Em

Ey özgürlük

2. Strophe:

||: G Em7 Am H7 :|| H7 Em

Em

Kapımın eşliğine

Kabıma kacağıma

C G H7

İçimdeki aleve

Em

Camların oyununa

Uyanık dudaklara

C Em

Yazarım adını

Em

Yıkılmış evlerime

Sönmüş fenerlerime

C G H7

Derdimin duvarına

Em

Arzu duymaz yokluğa

Çırçıplak yalnızlığa

C Em

Yazarım adını

G

Geri gelen sağlığa

Em

Geçen her tehlikeye

Am H7

Yazarım ben adını

G

Yazarım

Em

Bir sözün coşkusuyla

Am

Dönüyorum hayata

H7

Senin için doğmuşum

H7 Em D C G Am

haykırmaya

H7 Em D C G Am

Ey özgürlük

H7 Em D C G Am

Ey özgürlük

H7 Em

Ey özgürlük

REFRAIN

REFRAIN